

MS 5504

Bedienungsanleitung/Garantie

Gebruiksaanwijzing • Mode d'emploi • Instrucciones de servicio
Manual de instruções • Istruzioni per l'uso • Instruction Manual
Instrukcja obsługi/Gwarancja • Návod k použití • Használati utasítás
Інструкція з експлуатації • Руководство по эксплуатации

Massage-Gerät

Massageapparaat • Appareil de massage • Aparato para masaje
Aparelho para massagens • Massaggiatore • Massage Device
Aparat do masażu • Masážní strojek • Masszírozó készülék
Масажний апарат • Массажёр



PERFECT IN FORM AND FUNCTION

AEG

Sicherheitshinweise

Lesen Sie vor Inbetriebnahme dieses Gerätes die Bedienungsanleitung sehr sorgfältig durch und bewahren Sie diese inkl. Garantieschein, Kassenbon und nach Möglichkeit den Karton mit Innenverpackung gut auf. Falls Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie auch die Bedienungsanleitung mit.

- Benutzen Sie das Gerät ausschließlich für den privaten und den dafür vorgesehenen Zweck. Dieses Gerät ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Benutzen Sie es nicht im Freien. Halten Sie es vor Hitze, direkter Sonneneinstrahlung, Feuchtigkeit (auf keinen Fall in Flüssigkeiten tauchen) und scharfen Kanten fern. Benutzen Sie das Gerät nicht mit feuchten Händen.
- Betreiben Sie das Gerät **nicht** unbeaufsichtigt.
- Ein beschädigtes Gerät bitte nicht in Betrieb nehmen.
- Reparieren Sie das Gerät nicht selbst, sondern suchen Sie bitte einen autorisierten Fachmann auf.
- Das Gerät dient zur Massage der Haut von erwachsenen Personen.
- Verwenden Sie das Gerät nur für diesen vorgesehenen Zweck.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in Augennähe oder an anderen empfindlichen Körperteilen.
- Benutzen Sie das Gerät nicht unter einer Decke oder anderen schlecht belüfteten Orten.

Batterie Einbau

Das Batteriefach befindet sich am unteren Ende des Griffs.

- Lösen Sie die Schraube am Deckel.
- Legen Sie 2 Batterien des Typs AA • UM-3 • R6 ein.
- Beachten Sie die Polarität! Hinweise dazu finden Sie am Gerät.

Batterien (nicht im Lieferumfang enthalten)

- Wird das Gerät längere Zeit nicht benutzt, entnehmen Sie die Batterien, um ein „Auslaufen“ zu vermeiden.
- Ungleiche Batterietypen oder neue und gebrauchte Batterien dürfen nicht zusammen verwendet werden.

WARNUNG:

Setzen Sie Batterien keiner hohen Wärme oder dem direkten Sonnenlicht aus. Werfen Sie Batterien niemals ins Feuer. Es besteht **Explosionsgefahr!**

Funktionsschalter

0 = Aus
1 = sanfte Massage
2 = verstärkte Massage

Reinigung

ACHTUNG:

- Verwenden Sie keine scharfen Reinigungsmittel.
- Tauchen Sie das Gerät nicht ins Wasser!
- Reinigen Sie das Gerät nur mit einem leicht feuchten Tuch.

Nettogewicht:.....0,19 kg

Service

Im Service-/Garantiefall wenden Sie sich bitte an unseren Dienstleister SLI (Service Logistik International).

Internet-Serviceportal

www.sli24.de

Sie können sich dort direkt anmelden und erhalten alle Informationen zur weiteren Vorgehensweise Ihrer Reklamation.

Über einen persönlichen Zugangscodes, der Ihnen direkt nach Ihrer Anmeldung per E-Mail übermittelt wird, können Sie den Bearbeitungsablauf Ihrer Reklamation auf unserem Serviceportal online verfolgen.

Alternativ können Sie uns den Servicefall per E-Mail

hotline@etv.de

oder per Fax

0 21 52 – 20 06 15 97

mitteilen.

ETV

Elektro-Technische
Vertriebsgesellschaft mbH
Industriering Ost 40
D-47906 Kempen/Germany

Garantie

Wir übernehmen für das von uns vertriebene Gerät eine Garantie von 24 Monaten ab Kaufdatum (Kassenbon). Als Garantienachweis gilt der Kaufbeleg.

Durch Garantieleistungen wird die Garantiezeit nicht verlängert. Es besteht auch kein Anspruch auf neue Garantieleistungen. Diese Garantieerklärung ist eine freiwillige Leistung von uns als Hersteller des Geräts. Die gesetzlichen Gewährleistungsrechte (Nacherfüllung, Rücktritt, Schadensersatz und Minderung) werden durch diese Garantie nicht berührt.

Batterieentsorgung



Ihr Gerät enthält Batterien. Sind diese Batterien verbraucht, beachten Sie Folgendes:

⚠ ACHTUNG:

- Batterien/Akkus dürfen nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden!
- Als Verbraucher sind Sie gesetzlich verpflichtet gebrauchte Batterien/Akkus zurückzugeben.
- Die Batterien müssen aus dem Gerät entnommen werden.
- Sie können Ihre alten Batterien/Akkus überall dort unentgeltlich abgeben, wo die Batterien/Akkus gekauft wurden.
- Informationen über öffentlichen Sammelstellen erhalten Sie in Ihrer Stadt oder Gemeinde.



Umweltschutz

Geben Sie das Gerät am Ende der Lebensdauer nicht in den normalen Hausmüll. Bringen Sie es zum Recycling zu einer offiziellen Sammelstelle. Auf diese Weise helfen Sie die Umwelt zu schonen.

4 Nederlands

Veiligheidsinstructies

Lees vóór de ingebruikname van dit apparaat de handleiding uiterst zorgvuldig door en bewaar deze goed, samen met het garantiebewijs, de kassabon en zo mogelijk de doos met de binnenverpakking. Geef ook de handleiding mee wanneer u de machine aan derden doorgeeft.

- Gebruik het apparaat uitsluitend privé en uitsluitend voor de voorgeschreven toepassing. Dit apparaat is niet geschikt voor commercieel gebruik. Gebruik het apparaat niet buiten. Bescherm het tegen hitte, directe zonnestralen, vocht (in geen geval in vloeistoffen dompelen) en scherpe randen. Gebruik het apparaat niet met vochtige handen.
- Laat het ingeschakelde apparaat niet zonder toezicht werken.
- Een beschadigd apparaat mag niet in gebruik worden genomen.
- Repareer het apparaat nooit zelf, maar breng het naar een geautoriseerde vakman.
- Het apparaat is bedoeld voor de huid van volwassen personen.
- Gebruik het apparaat uitsluitend voor de beschreven toepassingen.
- Gebruikt u het apparaat nooit in de buurt van uw ogen of op andere gevoelige lichaamsdelen.
- Gebruikt u het apparaat nooit onder een deken of op een andere, slecht geven tileerde plaats.

Batterij plaatsen

Het batterijvakje bevindt zich aan het onderste uiteinde van de handgreep.

- Draai de schroef aan het deksel los.
- Plaats 2 batterijen van het type AA • UM-3 • R6.
- Let op de polariteit! Aanwijzingen hiervoor vindt u op het apparaat.

Batterijen (niet bij de levering inbegrepen)

- Verwijder de batterij wanneer het apparaat gedurende een langere periode niet wordt gebruikt. Zo voorkomt u lekkage van batterijzuur.
- Gebruik géén verschillende batterijtypes of nieuwe en gebruikte batterijen samen.

WAARSCHUWING:

Stel batterijen niet bloot aan hoge temperaturen of direct zonlicht. Gooi batterijen nooit in het vuur. Daardoor bestaat **explosiegevaar!**

Functieschakelaar

- 0 = uit
- 1 = zachte massage
- 2 = intensievere massage

Reiniging

OPGELET:

- Gebruik geen agressieve reinigingsmiddelen.
- Dompel het apparaat nooit onder water!
- Reinig het apparaat alleen met een iets vochtige doek.

Nettogewicht:.....0,19 kg

Afvoeren van de accu



Uw apparaat bevat batterijen. Wanneer deze batterijen verbruikt zijn, dient u het volgende in acht te nemen:

OPGELET:

- batterijen/accu's mogen niet via het normale huisafval worden afgevoerd!
- als verbruiker bent u wettelijk verplicht, verbruikte batterijen/accu's terug te geven.
- De batterijen moeten uit het apparaat worden genomen.
- U kunt uw oude batterijen/accu's kosteloos afgeven in de winkel waar u de batterijen/accu's hebt gekocht.
- Voor informatie over gemeentelijke inzamelpunten kunt u contact opnemen met uw stad of gemeente.



Milieubescherming

Voer het apparaat aan het einde van de gebruiksduur niet af via het normale huisafval. Geef het apparaat af bij een officieel inzamelpunt. Op deze wijze levert u een positieve bijdrage aan de milieubescherming.

Conseils généraux de sécurité

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant de mettre l'appareil en marche pour la première fois. Conservez le mode d'emploi ainsi que le bon de garantie, votre ticket de caisse et si possible, le carton avec l'emballage se trouvant à l'intérieur. Si vous remettez l'appareil à des tiers, veuillez-le remettre avec son mode d'emploi.

- N'utilisez cet appareil que pour un usage privé et pour les tâches auxquelles il est destiné. Cet appareil n'est pas prévu pour une utilisation professionnelle. Ne l'utilisez pas en plein air. Protégez-le de la chaleur, des rayons directs du soleil, de l'humidité (ne le plongez en aucun cas dans l'eau) et des objets tranchants. N'utilisez pas cet appareil avec des mains humides.
- Ne laissez **jamais** fonctionner l'appareil sans surveillance.
- Ne mettez pas l'appareil en marche s'il est endommagé.
- Ne réparez pas l'appareil vous-même. Contactez plutôt un technicien qualifié.
- L'appareil sert au massage de la peau de personnes adultes.
- Utilisez l'appareil conformément à sa destination uniquement.
- N'utilisez jamais cet appareil près de yeux ou de toute autre région sensible du corps.
- N'utilisez jamais cet appareil sous une couverture ou tout autre endroit mal aéré.

Installation des piles

Le compartiment à piles se trouve à l'extrémité inférieure de la poignée.

- Déverrouillez la vis sur le couvercle.
- Placez-y 2 piles du type AA • UM-3 • R6.
- Veillez à la bonne polarité! Vous en trouverez les informations afférentes dans l'appareil.

Piles (non comprises à la livraison)

- Si vous n'utilisez pas l'appareil pendant un temps prolongé, retirez les piles pour éviter que l'acide des piles ne coule.
- Différents types de batterie ou batteries neuves et utilisées ne doivent pas être utilisés ensemble.

DANGER:

Ne pas exposer les piles à une grande chaleur ou directement aux rayons du soleil. Ne jetez jamais les piles dans le feu. **Risque d'explosion!**

Sélecteur de fonctions

- 0 = Arrêt
- 1 = Massage doux
- 2 = Massage vigoureux

Entretien

ATTENTION:

- N'utilisez aucun produit d'entretien abrasif.
- Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau!
- Nettoyez votre appareil uniquement avec un torchon légèrement humide.

Poids net:.....0,19 kg

Élimination des piles



Votre appareil contient des piles. Lorsque les piles sont épuisées, prière de procéder comme suit:

ATTENTION:

- Ne pas éliminer les piles / accus dans les déchets ménagers!
- La loi oblige tous les consommateurs à restituer les piles / accus usés.
- Il faut sortir les piles de l'appareil.
- Vous avez la possibilité de remettre vos piles / accus usés sans frais à tous les points de vente de piles / accus.
- Votre ville ou commune vous donnera toutes informations sur les points de collecte publics.



Protection de l'environnement

Une fois sa durée utile terminée, n'éliminez pas l'appareil dans les ordures ménagères. Remettez-le à un point de collecte officiel en vue de son recyclage. C'est ainsi que vous contribuez à protéger l'environnement.

Indicaciones generales de seguridad

Antes de la puesta en servicio de este aparato lea detenidamente el manual de instrucciones y guarde éste bien incluido la garantía, el recibo de pago y si es posible también el cartón de embalaje con el embalaje interior. En caso de dejar el aparato a terceros, también entregue el manual de instrucciones.

- Solamente utilice el aparato para el uso privado y para el fin previsto. Este aparato no está destinado para el uso profesional. No lo utilice al aire libre. No lo exponga al calor, a la entrada directa de rayos de sol, a la humedad (en ningún caso sumerja el aparato en agua) y a los cantos agudos. No utilice el aparato con las manos húmedas.
- No utilice el aparato sin vigilancia.
- No ponga en servicio un aparato defecto.
- No repare el aparato por su cuenta, sino vaya a un establecimiento autorizado.
- El aparato sirve para el masaje cutáneo de adultos.
- Solamente utilice el aparato para el fin previsto.
- No utilice el aparato cerca de los ojos o de otra parte débil del cuerpo.
- No utilice el aparato debajo de una manta o en un sitio sin buena ventilación.

Colocación de las pilas

La cámara para pilas se encuentra en el extremo inferior del mango.

- Suelte el tornillo en la tapa.
- Introduzca 2 pilas del tipo AA • UM-3 • R6.
- ¡Para ello, preste atención a la polaridad! Indicaciones al respecto encontrará en el aparato.

Baterías (no está incluido en el suministro)

- En caso de que no utilice el aparato durante un largo periodo de tiempo, aparte por favor las baterías para evitar un derrame del ácido para acumuladores.
- Tipos de pila desiguales o pilas nuevas y usadas no se pueden utilizar conjuntamente.

AVISO:

No exponga las pilas al alto calor o a la luz solar directa. Nunca tire las baterías al fuego. ¡Existe peligro de explosión!

Botón de función

- 0 = Apagado
- 1 = Masaje suave
- 2 = Masaje reforzado

Limpieza

ATENCIÓN:

- No utilice detergentes agresivos.
- ¡No sumerja el aparato en agua!
- Limpie el aparato solamente con un paño ligeramente humedecido.

Peso neto:0,19 kg

Eliminación de pilas



Su aparato contiene pilas. Al haberse gastado estas pilas, preste atención a lo siguiente:

ATENCIÓN:

- ¡Las pilas/los acumuladores no se deben desechar al despojo doméstico ordinario!
- Todos los consumidores están obligados legalmente a devolver las pilas/los acumuladores usados.
- Las pilas deben ser retiradas del aparato.
- Sus pilas/acumuladores viejos se pueden entregar de forma gratuita en todos los sitios donde se hayan comprado las pilas/los acumuladores.
- Información sobre puntos públicos de recolección obtendrá en su ciudad o municipio.



Protección del medio ambiente

Después de la duración no deseche el aparato junto con la basura doméstica. Lleve éste para su reciclaje a un centro de recogida oficial. De esta manera ayudará a cuidar del medio ambiente.

Instruções gerais de segurança

Antes de pôr este aparelho a funcionar, leia muito atentamente as instruções de emprego e guarde-as muito bem, juntamente com o talão de garantia, o talão de compra e, tanto quanto possível, a embalagem com os elementos interiores. Se puser o aparelho à disposição de terceiros, entregue-lhes também as Instruções de Utilização.

- Utilize o aparelho exclusivamente para fins privados e para a finalidade para a qual o mesmo foi concebido. Este aparelho não se destina a fins comerciais. Não o utilize ao ar livre. Mantenha-o protegido do calor, de irradiação solar directa, da humidade (não o mergulhe de forma alguma em quaisquer líquidos) e de arestas aguçadas. Não utilize o aparelho com as mãos molhadas.
- O aparelho não deverá funcionar sem vigilância.
- Nunca ponha a funcionar um aparelho com quaisquer danos.
- Não tente reparar o aparelho, dirija-se a um técnico da especialidade, devidamente autorizado.
- O aparelho serve para massajar a pele de pessoas adultas.
- Só use o aparelho para esta finalidade prevista.
- Não usar o aparelho nas proximidades dos olhos ou de outras partes sensíveis do corpo.
- Não utilizar o aparelho debaixo de um cobertor ou em outros locais mal arejados.

Colocação das baterias

O compartimento de baterias encontra-se na extremidade inferior da pega.

- Solte o parafuso na tampa.
- Coloque 2 baterias do tipo AA • UM-3 • R6.
- Atenda à polaridade! Encontra no aparelho indicações relativas à polaridade correcta.

Baterias

(as baterias não estão compreendidas no volume de fornecimento)

- Se o aparelho ficar durante um tempo apreciável sem funcionar, retire por favor as baterias do compartimento, para evitar um "derrame" das mesmas.
- Não utilizar conjuntamente tipos de baterias desiguais ou baterias novas e usadas.

AVISO:

Não exponha as baterias a temperaturas elevadas ou à luz solar directa. Nunca atire as baterias para o lume, pois há perigo de explosão!

Selector de funções

- 0 = Desligado
- 1 = massagem suave
- 2 = massagem mais forte

Limpeza

ATENÇÃO:

- Não utilizar detergentes corrosivos.
- Não mergulhe o aparelho em água!
- Limpar o aparelho apenas com um pano húmido.

Peso líquido:0,19 kg

Remoção das baterias



O seu aparelho contém baterias. Quando estas baterias estão gastas, observe o seguinte:

ATENÇÃO:

- Baterias/acumuladores não devem ser removidas para o lixo caseiro normal!
- Como consumidor encontra-se legalmente obrigado a devolver as baterias usadas.
- As baterias têm de ser retiradas do aparelho.
- Pode entregar as suas baterias/acumuladores usadas em todos os sítios onde as adquiriu.
- Obtém informações sobre postos de recolha de baterias públicos nos serviços administrativos da sua cidade ou freguesia.



Protecção do ambiente

Não deite o aparelho para o lixo de normal uma vez decorrido o seu tempo de vida. Leve-o para a reciclagem num ponto de recolha oficial. Contribui deste modo para conservar o ambiente.

Norme di sicurezza generali

Prima di mettere in funzione questo apparecchio, leggere molto attentamente le istruzioni per l'uso e conservarle con cura unitamente al certificato di garanzia, allo scontrino e, se possibile, alla scatola di cartone con la confezione interna. Se passate l'apparecchio a terzi, consegnate anche le istruzioni per l'uso.

- Utilizzare l'apparecchio esclusivamente per scopi privati e conformemente al tipo di applicazione previsto. Questo prodotto non è stato concepito ai fini di un impiego in ambito industriale. Non utilizzarlo all'aperto. Proteggerlo dal calore, nonché dall'esposizione diretta ai raggi solari e dall'umidità (non immergerlo mai in sostanze liquide) e tenerlo a distanza da oggetti con spigoli affilati. Non utilizzare l'apparecchio con le mani umide.
- **Non** mettere in funzione l'apparecchio senza sorveglianza.
- Non mettere in funzione l'apparecchio nel caso in cui sia guasto.
- Non tentare di riparare l'apparecchio, bensì rivolgersi a un tecnico autorizzato.
- L'apparecchio serve per il massaggio della pelle di persone adulte.
- Utilizzare l'apparecchio solo per questo uso previsto.
- Non usare l'apparecchio nelle vicinanze degli occhi o di altre parti del corpo delicate.
- Non usare mai l'apparecchio sotto una coperta o dove il ricambio d'aria è scarso.

Inserimento della batteria

Il vano batterie si trova sull'estremità inferiore del manico.

- Allentare la vite sul coperchio.
- Inserire 2 batterie del tipo AAA • UM-3 • R6 1,5V.
- Badare che i poli coincidano! Indicazioni sull'apparecchio.

Batterie (non incluso nella fornitura)

- Nel caso in cui l'apparecchio non venga utilizzato per periodi di tempo prolungati, si consiglia di estrarre le batterie allo scopo di evitare che si verifichino fuoriuscite dell'acido delle batterie stesse.
- Non usare batterie nuove con quelle già usate oppure di un altro tipo.



AVVISO:

Non esporre le batterie a calore oppure a raggi di sole. Non buttare mai le batterie nel fuoco. Pericolo di esplosione!

Selettore funzione

- 0 = Off
- 1 = massaggio dolce
- 2 = massaggio intenso

Pulizia



ATTENZIONE:

- Non usare detergenti abrasivi.
- Non immergere mai l'apparecchio in acqua!
- Pulire l'apparecchio solo con un panno leggermente umido.

Peso netto:0,19 kg

Smaltimento della batteria



Questo apparecchio contiene batterie. Quando le batterie sono esaurite, osservare quanto segue:



ATTENZIONE:

- Le batterie/gli accumulatori non devono essere smaltiti con i normali rifiuti domestici!
- L'utente è tenuto per legge a restituire le batterie/gli accumulatori usati.
- Le batterie devono essere estratte dall'apparecchio.
- Le batterie e gli accumulatori usati possono essere consegnati gratuitamente dove sono stati acquistati.
- Il vostro comune vi fornirà informazioni in merito ai punti di raccolta pubblici.



Rispetto dell'ambiente

Al termine della sua durata di vita, non conferire l'apparecchio nei normali rifiuti domestici. Portarlo in un apposito punto di raccolta ufficiale. In questo modo si contribuisce alla protezione dell'ambiente.

General Safety Instructions

Read the operating instructions carefully before putting the appliance into operation and keep the instructions including the warranty, the receipt and, if possible, the box with the internal packing. If you give this device to other people, please also pass on the operating instructions.

- The appliance is designed exclusively for private use and for the envisaged purpose. This appliance is not fit for commercial use. Do not use it outdoors. Keep it away from sources of heat, direct sunlight, humidity (never dip it into any liquid) and sharp edges. Do not use the appliance with wet hands.
- Do not operate the machine without supervision.
- Do not use the appliance if it is damaged.
- Do not try to repair the appliance on your own. Always contact an authorized technician.
- The device is used for massaging the skin of adults.
- The device should only be used for this purpose.
- Do not use the device at eye level or on other sensitive parts of the body.
- The massager should not be used under a blanket or in other poorly ventilated places.

Installing the Battery

The battery compartment is located at the bottom end of the handle.

- Release the screw on the cover.
- Insert 2 batteries of type AA • UM-3 • R6.
- Please note the polarity! See the information on the device.

Batteries (not supplied)

- If the device is not used for a long period of time, remove the batteries to avoid the spilling of battery acid.
- Different battery types or new and used batteries must not be used together.

WARNING:

Do not expose the batteries to high temperatures or direct sunlight. Never throw batteries into the fire. There is a danger of explosion!

Function switch

- 0 = off
- 1 = gentle massage
- 2 = more intensive massage

Cleaning

CAUTION:

- Do not use abrasive detergents.
- The machine must never be immersed in water!
- Clean the machine only with a slightly damp cloth.

Net weight:.....0,19 kg

Battery Disposal



Your massage device includes batteries. When these batteries have worn out, please comply with the following:

CAUTION:

- Standard/rechargeable batteries must not be disposed of in the normal domestic waste!
- As a consumer you are legally obliged to return used standard/rechargeable batteries.
- The batteries have to be removed from the device.
- You can return your standard/rechargeable batteries free of charge wherever the batteries were bought.
- Information on public collection points can be obtained from your local authority.



Environmental Protection

When you wish to dispose of the device, please do not put it in the standard domestic waste. Instead you should take it to an official collection point for recycling. In this way you help to protect the environment.

10 Język polski

Ogólne wskazówki bezpieczeństwa

Przed uruchomieniem urządzenia proszę bardzo dokładnie przeczytać instrukcję obsługi. Proszę zachować ją wraz z kartą gwarancyjną, paragonem i w miarę możliwości również kartonem z opakowaniem wewnętrznym. Przekazując urządzenie innej osobie, oddaj jej także instrukcję obsługi.

- Proszę wykorzystywać urządzenie jedynie dla prywatnego celu, jaki został przewidziany dla urządzenia. Urządzenie to nie zostało przewidziane do użytku w ramach działalności gospodarczej. Proszę nie korzystać z urządzenia na zewnątrz. Proszę trzymać urządzenie z daleka od ciepła, bezpośredniego promieniowania słonecznego, wilgoci (w żadnym wypadku nie zanurzać w substancjach płynnych) oraz ostrych krawędzi. Proszę nie obsługiwać urządzenia wilgotnymi dłońmi.
- Pracującego urządzenia nie należy pozostawiać bez nadzoru.
- Proszę nie uruchamiać uszkodzonego urządzenia.
- W razie awarii proszę nie naprawiać urządzenia samemu lecz skorzystać z pomocy autoryzowanego specjalisty.
- Urządzenie służy do masażu skóry i jest przeznaczone dla dorosłych.
- Używaj urządzenia tylko do celu, do jakiego jest przeznaczone.
- Nie należy używać aparatu w pobliżu oczu, ani innych wrażliwych miejsc ciała.
- Nie należy używać aparatu pod przykryciem lub w innych, trudno przewidywalnych miejscach.

Instalacja baterii

Pojemnik na baterie znajduje się na dolnym końcu uchwyty.

- Odkręć dwa wkręty na pokrywie.
- Włóż 2 baterie typu AA • UM-3 • R6.
- Przestrzegaj właściwego ułożenia biegunów. Odnośnie wskazówki znajdziesz na urządzeniu.

Baterii (nie objęte dostawą)

- Gdy urządzenie nie jest przez długi czas używane, proszę wyjąć z niego baterie, aby zapobiec wyciekaniu zawartego w nich kwasu.
- Nie wolno łączyć baterii różnych typów lub baterii nowych z używanymi.

⚠ OSTRZEŻENIE:

Nie narażaj baterii na bezpośrednie działanie ciepła lub promieniowania słonecznego. Nigdy nie wrzucaj baterii do ognia. Niebezpieczeństwo wybuchu!

Przełącznik funkcyjny

0 = wył.
1 = delikatny masaż
2 = mocniejszy masaż

Czyszczenie

⚠ UWAGA:

- Nie stosuj żadnych ostrych środków czyszczących.
- Proszę nie zanurzać urządzenia w wodzie!
- Urządzenie należy czyścić tylko lekko nawilżoną ściereczką.

Masa netto:.....0,19 kg

OGÓLNE WARUNKI GWARANCJI

Producent / Dystrybutor udziela 24 miesięcy gwarancji na zakupione urządzenie. Okres gwarancji liczony jest od daty zakupu urządzenia.

W tym okresie uszkodzone urządzenie będzie bezpłatnie wymienione na wolne od wad. W przypadku, gdy wymiana będzie niemożliwa do zrealizowania, Nabywca otrzyma zwrot ceny zakupu urządzenia.

Za uszkodzone urządzenie uważa się takie, które nie spełnia funkcji określonych w instrukcji obsługi, a przyczyną takiego stanu jest wewnętrzna wada fabryczna lub materiałowa.

Gwarancją nie są objęte uszkodzenia mechaniczne, chemiczne, termiczne, powstałe w wyniku działania sił zewnętrznych (np. przepięcie w sieci energetycznej czy wylądowania atmosferyczne), jak również wady powstałe w wyniku obsługi niezgodnej z instrukcją obsługi urządzenia.

Nabywcy przysługuje prawo do wymiany urządzenia na wolne od wad lub, jeśli wymiana jest niemożliwa, zwrotu gotówki tylko po dostarczeniu do punktu zakupu kompletnego urządzenia z oryginalnymi akcesoriami, instrukcją obsługi i w oryginalnym opakowaniu wraz z dowodem zakupu i prawidłowo wypełnioną kartą gwarancyjną (pieczętka sklepu, data sprzedaży urządzenia).

Gwarancja oraz zawarte w niej warunki obowiązują na terenie Rzeczypospolitej Polskiej.

Niniejsza gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawieszania uprawnień Nabywcy wynikających z przepisów Ustawy z dnia 27 lipca 2002 r. o szczególnych warunkach sprzedaży konsumenckiej oraz o zmianie kodeksu cywilnego (Dz. U. z 2002 r. Nr 141, poz. 1176).

Utylizacja baterii



Urządzenie zawiera baterie. Po zużyciu baterii przestrzegaj następujących zasad:

⚠ UWAGA:

- Baterii/akumulatorów nie wolno wyrzucać razem z odpadami domowymi!
- Jako konsument jesteś ustawowo zobowiązany do zwrotu zużytych baterii/akumulatorów.
- Baterie muszą być wyjęte z urządzenia.
- Zużyte baterie/akumulatory można oddać bezpłatnie wszędzie, gdzie baterie były kupowane.
- Informacje o publicznych punktach zbiorczych można uzyskać w urzędzie miejskim lub gminnym.



Ochrona środowiska

Po zaprzestaniu użytkowania urządzenia, nie wyrzucaj go do do-mowego śmietnika. Oddaj go do recyklingu w publicznym punkcie zbiorczym. W ten sposób pomożesz w ochronie środowiska.

Všeobecné bezpečnostní pokyny

Před uvedením tohoto přístroje do provozu si velmi pozorně přečtete návod k obsluze a tento návod spolu se záručním listem, pokladním blokem a podle možnosti i s obalem a vnitřním vybavením obalu dobře uschovejte. Pokud budete přístroj předávat třetím osobám, odevzdejte jim i tento návod k obsluze.

- Používejte tento přístroj výlučně pro soukromou potřebu a pro stanovené účely. Tento přístroj není určen pro komerční použití. Nepoužívejte jej v otevřeném prostoru. Chraňte jej před horkem, přímým slunečním zářením, vlhkostí (v žádném případě jej neponořujte do kapalin) a stykem s ostrými hranami. Nepoužívejte přístroj v případě, že máte vlhké ruce.
- Přístroj nesmí zůstat v provozu bez dozoru.
- Jestliže přístroj vykazuje nějakou závadu, neuvádějte jej do provozu.
- Neopravujte přístroj vlastními silami, nýbrž vyhledejte autorizovaného opraváře.
- Přístroj slouží k masáži pokožky dospělých osob.
- Přístroj používejte pouze pro tento uvedený účel.
- Nepoužívejte přístroj v blízkosti očí nebo na jiných citlivých místech těla.
- Nepoužívejte přístroj pod dekou nebo na jiných špatně odvětrávaných místech.

Vložení baterií

Příhrádka na baterie se nachází na spodním konci držadla.

- Uvolněte šroub na víčku.
- Vložte 2 baterie typu AA • UM-3 • R6.
- Dbejte na polaritu! Příslušné pokyny naleznete na přístroji.

Baterií (baterie nejsou součástí dodávky)

- Pokud přístroj nebude delší dobu používán, baterie prosím vyjměte, aby nedošlo k jejich „vytečení“.
- Rozdílné typy baterií či nové a použité baterie nesmějí být používány dohromady.

VÝSTRAHA:

Nevystavujte baterie vysokým teplotám nebo přímému slunečnímu záření. Baterie nikdy nevhazujte do ohně. Hrozí **nebezpečí výbuchu!**

Přepínač funkcí

0 = Vypnuto
1 = jemná masáž
2 = silnější masáž

Čištění

POZOR:

- Nepoužívejte žádné drsné čisticí prostředky.
- Nikdy neponořujte přístroj do vody!
- Přístroj čistěte pouze lehkým vlhkým hadříkem.

Čistá hmotnost:.....0,19 kg

Likvidace baterií



Váš přístroj obsahuje baterie. Jsou-li tyto baterie vybité, dbejte následujících pokynů:

POZOR:

- Baterie/akumulátory nesmějí být likvidovány s běžným domovním odpadem!
- Jakožto spotřebitel jste ze zákona povinni upotřebené baterie/akumulátory vrátit.
- Baterie je nutné vyjmout z přístroje.
- Vaše staré baterie/akumulátory můžete bezplatně odevzdat všude tam, kde jste je zakoupili.
- Informace o veřejných sběrných místech získáte ve Vašem městě či obci.



Ochrana životního prostředí

Na konci doby životnosti neumisťujte přístroj do běžného domovního odpadu. Odveďte ho k recyklaci do oficiální sběrný. Tímto způsobem pomůžete chránit životní prostředí.

Általános biztonsági rendszabályok

A készülék használatba vétele előtt gondosan olvassa végig a használati utasítást, és őrizze meg a garancialevéllel, a pénztári nyugtával és lehetőleg a csomagolókartonnal, ill. az abban lévő béléssanyaggal együtt! Amennyiben a készüléket harmadik személynek adja tovább, a használati útmutatót is adja a készülékhez.

- Kizárólag személyi célra használja a készüléket, és csupán arra, amire való! A készülék nem ipari jellegű használatra készült. Ne használja a szabadban! Ne tegye ki erős hőhatásnak, közvetlen napsugárzásnak és nedvességnek (semmi esetre se mártsa folyadékba), és óvja az éles szélektől! Ne használja a készüléket vizes kézzel!
- Ne működtesse a készüléket felügyelet nélkül!
- Sérült készüléket soha ne helyezzen üzembe!
- A kockázatok elkerülése végett ne maga javítsa a készüléket, hanem keressen fel egy erre kiképzett szakembert!
- A készülék felnőttek bőrének masszírozására szolgál.
- A készüléket csak erre a célra használja!
- Ne használja a készüléket a szeme vagy más érzékeny testrésze közvetlen környékén!
- Ne használja a készüléket takaró alatt vagy más rosszul szellőző helyen!

Elembeszerelés

Az elemrekesz a nyél alsó végén található.

- Oldja ki a fedélen lévő csavart!
- Helyezzen be 2 AA • UM-3 • R6 típusú elemet!
- Vegye figyelembe a polaritást! Az erre vonatkozó információkat a készüléken láthatja.

Elemek (nem hozzá járó tartozék)

- Ha hosszabb időn át nem használja a készüléket, vegye ki belőle az elemeket, hogy elkerülje az akkumulátorsav „kifutását”!
- Eltérő elemtípusokat vagy új és használt elemeket nem szabad egyszerre használni.

FIGYELMEZTETÉS:

Ne tegye ki az elemeket nagy hőnek vagy közvetlen napsugárzásnak. Soha ne dobjon elemeket a tűzbe!
Robbanásveszélyes!

Funkciókapcsoló

0 = ki
1 = enyhe masszírozás
2 = erős masszírozás

Tisztítás

VIGYÁZAT:

- Ne használjon erős mosogatószerrel!
- Soha ne tegye a készüléket vízbe!
- Kérjük a berendezést kizárólag egy enyhén nedves törülöröngy segítségével tisztítsa meg.

Nettó súly:.....0,19 kg

Elemek ártalmatlanítása



A készülékben elemek találhatóak. Ha kimerültek ezek az elemek, vegye figyelembe az alábbiakat:

VIGYÁZAT:

- Az elemeket/akkumulátorokat nem szabad a rendes háztartási hulladékkal együtt kidobni!
- Fogyasztóként törvény kötelezi arra, hogy a használt elemeket/akkukat visszaadja.
- Az elemeket ki kell venni a készülékből.
- A régi elemeket/akkukat bárhol díjtalanul le lehet adni, ahol vette őket.
- A gyűjtőhelyekről városa vagy községe tud felvilágosítást adni.



Környezetvédelem

A készüléket élettartama lejártakor ne dobja a rendes háztartási hulladékba. Juttassa el a hivatalos hulladékújrahasznosító gyűjtőhelyre. Ily módon segítheti a környezet megóvását.

14 Українська

Загальні вказівки щодо безпеки,

Перед прийняттям в експлуатацію цього приладу дуже уважно читайте інструкцію з експлуатації та зберігайте її разом з гарантійним талоном, касовим чеком та, по мірі можливості, з картонною коробкою і внутрішньою упаковкою. У разі, що прилад буде передано третім особам, слід передавати його разом з цією інструкцією з експлуатації.

- Використайте прилад виключно в приватних цілях та за передбаченим призначенням. Прилад не призначено для промислового використання. Не використовуйте його на вулиці. Остерігайте його від спеки, прямого сонячного опромінювання, вологи (в жодному разі не опускайте у рідину) та гострих кутів. Не користуйтеся приладом з вологими руками.
- Не експлуатуйте прилад без огляду.
- Пошкоджений прилад не слід пускати в експлуатацію.
- Не ремонтуйте прилад самі, але зверніться до авторизованого фахівця.
- Прилад призначений для масажу шкіри дорослих людей.
- Користуйтеся приладом виключно за передбаченим призначенням.
- Не застосовуйте прилад поблизу очей та на інших чутливих частинах тіла.
- Не користуйтеся приладом під ковдрою чи в інших, погано провітрюваних місцях.

Встановлення елементів живлення

Гніздо для елементів живлення розташоване на нижньому кінці ручки.

- Від'єднайте гвинт на кришці.
- Вкладіть 2 батарейки типу AA • UM-3 • R6.
- Зважте на полярність! Відповідні вказівки Ви знайдете на апараті.

Батарейки (не входять до комплекту постачання)

- Коли Ви довго не користуєтеся приладом, вийміть батарейки для запобігання витіканню.
- Не можна використовувати різні типи батарейок або разом нові та використані батарейки.

⚠ ЗАСТЕРЕЖЕННЯ:

Запобігайте впливу високої температури або прямого сонячного випромінювання на елементи живлення. Ніколи не кидайте елементи живлення у вогонь! Існує загроза вибуху!

Перемикач режимів

- 0 = вимкнено
- 1 = легкий масаж
- 2 = посилений масаж

Очищення

⚠ УВАГА:

- Не використовуйте їдких миючих засобів.
- Не опускайте прилад у воду!
- Витирайте прилад тільки злегка зволоженою ганчіркою.

Вага нетто:..... 0,19 кг

Віддалення елементів живлення



Ваш апарат містить елементи живлення. Коли ці елементи живлення відпрацьовані, дотримуйтеся таких вказівок:

⚠ УВАГА:

- Батарейки/акумулятори не можна віддавати з побутовим сміттям!
- Як споживач Ви за законом зобов'язані здати відпрацьовані батарейки/акумулятори.
- Елементи живлення слід виймати з приладу.
- Ви можете безкоштовно здати свої старі батарейки/акумулятори в тих місцях, де закуповують батарейки/акумулятори.
- Інформацію щодо публічних пунктів збору Вам надають за місцем проживання.



Охорона навколишнього середовища

Не віддайте прилад в побутове сміття по закінченню терміну служби. Здайте його в офіційний пункт збору для рецикліювання. Таким чином, Ви допомагаєте берегти природне середовище.

Общие указания по технике безопасности

Перед началом эксплуатации прибора внимательно прочитайте прилагаемую инструкцию по эксплуатации и сохраните ее в надежном месте, вместе с гарантийным талоном, кассовым чеком и, по возможности, картонной коробкой с упаковочным материалом. Если даете кому-либо пользоваться прибором, обязательно дайте впридачу данную инструкцию по эксплуатации.

- Пользуйтесь прибором только частным образом и по назначению. Прибор не предназначен для коммерческого использования. Не пользуйтесь прибором под открытым небом. Предохраняйте прибор от жары, прямых солнечных лучей, влажности (ни в коем случае не погружайте его в воду) и ударов об острые углы. Не прикасайтесь к прибору влажными руками.
- Не оставляйте включенные электроприборы без присмотра.
- Ни в коем случае не включайте прибор, имеющий повреждения.
- Ни в коем случае не ремонтируйте прибор самостоятельно, а обращайтесь в таком случае за помощью к специалисту, имеющему соответствующий допуск.
- Прибор предназначен для массажа кожи взрослых людей.
- Используйте прибор только по назначению.
- Не подносите прибор близко к глазам или другим чувствительным участкам тела.
- Не пользуйтесь прибором под одеялом или другом плохопроветриваемом месте.

Установка батарей

Отдел для батареек расположен в нижнем конце ручки.

- Ослабьте болт на крышке.
- Установите 2 батарейки Тип AA • UM-3 • R6.
- Обратите внимание на полярность! Соответствующую маркировку Вы найдёте на приборе.

Батареек (батарейки не комплектуются)

- Если изделие долгое время не эксплуатируется, рекомендуется вынуть батарейки, чтобы предотвратить их «вытекание».
- Ни в коем случае не мешайте новые батарейки со старыми, а также с батарейками других типов.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Не подвергайте батарейки сильному нагреву или воздействию прямых солнечных лучей. Никогда не бросайте батарейки в огонь. Существует **опасность взрыва!**

Функциональный переключатель

- 0 = Выключить
- 1 = мягкий массаж
- 2 = усиленный массаж

Уход

ВНИМАНИЕ:

- Не применяйте сильных моющих средств.
- Не погружайте электроприборы в воду!
- Протрите прибор слегка влажной тряпкой.

Вес нетто: 0,19 кг

Утилизация батареек



Ваш прибор работает от батареек. Если эти батарейки пришли в негодность, примите во внимание следующее:

ВНИМАНИЕ:

- Батарейки/Аккумуляторы нельзя выбрасывать вместе с обычным домашним мусором!
- Как пользователь, по закону Вы обязаны вернуть отработанные батарейки/аккумуляторы.
- Батарейки нужно вынуть из прибора.
- Вы можете бесплатно отдать Ваши старые батарейки/аккумуляторы в тех местах, где Вы купили эти батарейки/аккумуляторы.
- Информацию об официальных пунктах сбора Вы можете получить в Вашем городе или в местном органе власти.



Защита окружающей среды

По окончании срока службы прибора не выбрасывайте его в обычный домашний мусор. Отнесите его для утилизации в специальный сборный пункт. Таким образом Вы вносите свой вклад в охрану окружающей среды.

GARANTIE-KARTE

Garantiebewijs • Carte de garantie
 Certificato di garanzia • Tarjeta de garantia
 Cartão de garantia • Guarantee card
 Karta gwarancyjna • Záruční list • Garancia lap
 Гарантійний талон • Гарантийная карточка

MS 5504

24 Monate Garantie gemäß Garantie-Erklärung • 24 maanden
 garantie overeenkomstig schriftelijke garantie • 24 mois de garantie
 conformément à la déclaration de garantie • 24 meses de garantía según
 la declaración de garantía • 24 meses de garantia, conforme a declaração
 de garantia • 24 mesi di garanzia a seconda della spiegazione della
 garanzia • 24 months guarantee according to guarantee declaration
 24 miesiące gwarancji na podstawie karty gwarancyjnej
 Záruka 24 mesíců podle prohlášení o záruce • A garanciát lásd a
 használati utasításban • 24 місяці гарантії згідно з гарантійним листом
 Гарантийные обязательства – смотри руководство пользователя

Kaufdatum, Händlerstempel, Unterschrift • Koopdatum, Stempel van de leverancier, Handtekening • Date d'achat, cachet du revendeur, signature • Fecha de compra, Sello del vendedor, Firma • Data de compra, Carimbo do vendedor, Assinatura • Data dell'acquisto, timbro del commerciante, firma • Purchase date, Dealer stamp, Signature • Data kupy, Pieczęć sklepu, Podpis • Datum koupě, Razítko prodejce, Podpis • A vásárlási dátum, a vásárlási hely bélyegzője, aláírás
 дата покупки, печать на подписи торговца • Дата покупки, печать торговца, подпись

ETV Elektro-technische
 Vertriebsgesellschaft mbH
 Industriering Ost 40
 47906 Kempen

ETV

Elektro-technische Vertriebsges. mbH
 Industriering Ost 40 • 47906 Kempen
 Telefon 0 21 52/2006-666
 Hotline@etv.de

PERFECT IN FORM AND FUNCTION

AEG